

**PORSCHE**

**SPORTS CUP**

SUISSE



# *Mugello 2014*

*Porsche Sports Cup Suisse*

*Porsche Super Sports Cup Suisse*

*Porsche Drivers Challenge*

*01. - 03. Mai 2014*



**Porsche Sport Club**

Zürich



**Mobil 1**



# ***FACH AUTO TECH***



Garage / Carrosserie / Rennsporttechnik  
Verkauf von Neu- und Gebrauchtfahrzeugen  
Erlistrasse 1 – 6417 Sattel – [www.fachautotech.ch](http://www.fachautotech.ch) – Telefon 041 835 16 83



# Porsche Sport Club

---

## Z ü r i c h



Porsche-Meeting Mugello

01./02. und 03. Mai 2014

Einladung des PSCZ an alle befreundeten Porsche Clubs,  
an alle Teilnehmer des PORSCHE SPORTS CUP SUISSE,  
an alle Teilnehmer des PORSCHE SUPER SPORTS CUP SUISSE  
an alle Freunde der PORSCHE DRIVERS Challenge  
und diejenigen, die Spass am Fahren haben.

Liebe Porsche-Freunde

Der Porsche Sport Club Zürich freut sich, wieder auf dem Circuit Mugello den ersten Lauf des PSCS und PDC 2014 veranstalten zu können. Wir bieten Ihnen die volle Streckenlänge von 5.245 km an und empfehlen, die vielen Fahrmöglichkeiten auf der Rennstrecke zu geniessen.

Wir organisieren für Sie einen perfekten Anlass und hoffen auf sonnige Frühlingstage Anfang Mai. Gerne würden wir auch Ihre Freunde auf dem Mugello Circuit willkommen heissen. Eine tolle Gelegenheit die bekannte Rennstrecke von Ferrari in der Toscana kennen zu lernen.

Die Rennstrecke steht für **freies Fahren** am **Donnerstag** und **Freitag** für alle Fahrzeuge/Fahrer zur Verfügung.

Die Porsche Drivers Challenge für Fahrer mit **REGionaler** Lizenz findet am Freitag und Samstag statt.

Für die **NAT**lizenzierten Teilnehmer des Porsche Sports Cup Suisse und der Porsche Super Sports Cup Suisse sind freie Trainings am Freitag, Warm Up und Rennen am Samstag eingeplant.

Geniessen Sie ein Wochenende in der Region Mugello (Toscana) mit Ihrer Familie, Ihren Freunden oder Bekannten in sportlicher und kameradschaftlicher Atmosphäre. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und danken Ihnen im Voraus für Ihre rechtzeitige Anmeldung.

Ihr PORSCHE SPORT CLUB ZÜRICH

Marco Zolin-Meyer,  
Präsident

## **ERGÄNZUNG ZUM STANDARDREGLEMENT DER NSK**

Organisiert in Übereinstimmung mit dem Internationalen Sportgesetz der FIA und dem Nationalen Sportreglement der ASS.

Alle in dieser Ausschreibung nicht übernommenen Texte entsprechen dem gültigen NSK-Standardreglement, auf welches man sich beziehen muss.

### **I PROVISORISCHES PROGRAMM**

#### **18. April 2014 Nennschluss (Poststempel) Freitag!**

Donnerstag, 01. Mai 2014

09.00 – 18.00 Freies Fahren offen für alle Teilnehmer (mit Instruktion)  
Anmeldung durch beiliegende Nennung  
16.00 – 18.00 fakultative administrative Abnahme

Freitag, 02. Mai 2014

07.30 – 10.00 Administrative Abnahme  
08.00 – 16.00 Technische Abnahme  
09.00 – 17.25 - Freies Fahren/Training PSCS/PSSCS  
- Instruktion und freies Training PDC  
14.30 Obligatorische Fahrerbesprechung PDC  
17.00 Obligatorische Fahrerbesprechung PSCS/PSSCS

#### **Ab 19.00 Grillabend organisiert durch Porsche Schweiz AG**

Samstag, 03. Mai 2014

09.00 – 11.00 - Warm up PSCS / PDC  
- Zeittraining PSCS / PSSCS  
- Zeittraining für Gleichmässigkeitsprüfung PDC  
11.30 – 17.35 - Rundstreckenprüfung PSSCS (Slicks)  
- Rundstreckenprüfung PSCS (Strassenpneu)  
- Gleichmässigkeitsprüfung PDC

ca. 18.00 Siegerehrung, Übergabe des Erinnerungspräses

#### **Ab 19.30 PSCZ-Abschlussabend in Scarperia**

Der definitive Zeitplan wird den Teilnehmern mit den „letzte Weisungen“ bei der administrativen Abnahme übergeben.

**Catering: Von Donnerstag bis Samstag findet das Catering im Porsche Schweiz Zelt statt, auch der Grillabend findet im Catering Zelt statt**

## II ORGANISATION

### Art. 1 ALLGEMEINES

- 1.1 Der Porsche Sport Club Zürich veranstaltet am 02. + 03. Mai 2014 das Porsche-Meeting Mugello. Es handelt sich um eine Nationale reservierte Veranstaltung, eingetragen im Sportkalender der ASS als Nationale Prüfung mit genehmigter ausländischer Beteiligung.
- 1.2 Die vorliegende Ausschreibung wurde durch die NSK der ASS unter **Visa Nr. 14-010/Nl** genehmigt.
- 1.3 Die Veranstaltung ist im Sportkalender des Porsche Sports Cup Suisse sowie im Nationalen Sportkalender der ASS eingetragen.

### Art. 2 ORGANISATIONSKOMITEE, SEKRETARIAT, OFFIZIELLE:

- 2.1 Für das Organisationskomitee zeichnet:

Präsident:

Marco Zolin-Meyer  
Bergstrasse 324, CH-8707 Uetikon am See  
Fax +41 43 388 58 59 / Mobile +41 79 291 43 10

Sportleiter:

Michael Widmer  
La Schmetta 127, CH-7078 Lenzerheide  
Mobile: +41 79 780 85 85 / Fax: +41 44 780 06 22  
Mail: widmer@porscheworld.ch

Richard Feller, VSPC

Sportkommissare:

Hubert Wenger, ASS (Präsident Jury), Mobile +41 79 232 54 53  
Yvan Gaillard, Tel. +41 211 962 77 96 / Mobile +41 79 212 72 11  
Pierluigi Guasti, Lizenz CSAI 16486

Rennleiter 1:

Antonio Canu, Lizenz CSAI 17268

Rennsekretariat:

Porsche Sport Club Zürich/VSPC

Techn. Kommissar:

Christian Versel, Luciano Zanandreis

Zeitmessung:

Gruppo Cronometristi Fiorentini

Verantwortlicher: Lando Poggi, Lizenz CSAI 1228

Pistenchef:

Vom Circuit zur Verfügung gestellte Personen

Jury: Sportkommissare

### **Art. 3 OFFIZIELLES ANSCHLAGBRETT**

Alle offiziellen Mitteilungen und Beschlüsse der Rennleitung und/oder der Sportkommissare werden am folgenden Ort angeschlagen: Catering-Zelt.  
Die für die Protestfrist gültigen Resultate werden angeschlagen: Catering-Zelt.

## **III ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

### **Art. 4 VERANSTALTUNGSGRUNDLAGEN**

- 4.1 Die Veranstaltung wird durchgeführt in Übereinstimmung mit dem internationalen Sportgesetz der FIA und seinen Anhängen, dem nationalen Sportreglement der ASS, den Bestimmungen der NSK, dem Standardreglement der NSK für Rundstreckenrennen und der Ausschreibung sowie dem Reglement des PSCS.
- 4.2 Mit ihrer Nennung verpflichten sich die Teilnehmer alle oben genannten Vorschriften zu befolgen.
- 4.3 Die Veranstaltung zählt für den PORSCHE SPORTS CUP SUISSE sowie für die einzelnen internen Clubmeisterschaften.

### **Art. 5 STRECKE**

Die Veranstaltung wird auf dem Circuito del Mugello/Scarperia durchgeführt. Die Streckenlänge beträgt 5.245 km. Es wird im Uhrzeigersinn gefahren.

### **Art. 6 ZUGELASSENE FAHRZEUGE**

Zugelassen sind alle Fahrzeuge, welche den Bestimmungen des gültigen PORSCHE SPORTS CUP SUISSE-Reglements 2014 entsprechen.

### **Art. 7 AUSTRÜSTUNG DER FAHRZEUGE**

- 7.1 Von ihrer Sicherheitsausrüstung her müssen alle Fahrzeuge dem Anhang J der FIA, den Bestimmungen der NSK sowie dem Reglement des PSCS 2014 entsprechen.
- 7.2 Lärmvorschrift: Auf dem Circuito del Mugello gilt keine Lärmbeschränkung.

### **Art. 8 SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DER FAHRER**

- 8.1 Das Tragen von Sicherheitsgurten und des Schutzhelms sowie einer Kopfrück-Haltevorrichtung (z.B. HANS-System; nur für PSCS und PSSCS obligatorisch), nach Norm FIA, ist während der gesamten Dauer des Aufenthalts auf der Piste für alle obligatorisch.
- 8.2 Die Fahrer des PSCS müssen obligatorisch flammenabweisende Kleidung gemäss Norm FIA 8856-2000 tragen. Wir verweisen auf die Sicherheitsbestimmungen des PSCS-Reglements 2014.

### **Art. 9 ZUGELASSENE FAHRER**

- 9.1 Zugelassen sind alle Fahrer, die im Besitz eines gültigen Führerausweises und einer für das laufende Jahr gültigen NATIONALen Fahrerlizenz oder höher (Porsche Sports Cup) – REGIONalen Fahrerlizenz oder höher (Porsche Drivers Challenge) für das betreffende Fahrzeug sind.

## **Art. 10 TEILNAHMEGESUCH UND NENNUNG**

- 10.1 Die Nennungen sind mittels offiziellem Anmeldeformular zu erfolgen.  
NENNSCHLUSS: Mittwoch, 23. April 2014, (Poststempel), A-Post  
und ist zu richten an:  
Porsche Sport Club Zürich  
Michael Widmer  
La Schmetta 127, CH 7078 Lenzerheide  
Mobile: +41 79 780 85 85 / Fax: +41 44 780 06 22  
Mail: widmer@porscheworld.ch

**Oder via Internet auf [www.go4race.ch](http://www.go4race.ch)**

## **10.2 Nenngeld**

### **Freies Fahren**

Freies Fahren	Donnerstag	CHF	750.--
Freies Fahren	Freitag	CHF	750.--
Pauschal	beide Tage	CHF	1400.--

### **PSCS/PSSCS**

Porsche Sports Cup	Sprint 1	CHF	1'400.--
Porsche Sports Cup	Sprint 2	CHF	650.--
Pauschal PSCS	Sprint 1 + 2	CHF	2'000.--
Pauschal	3 Tage	CHF	2'650.--

### **PDC**

Porsche Drivers Challenge	Freitag + Samstag	CHF	1'400.--
Pauschal	3 Tage	CHF	2'050.--

**Einzahlungsschluss:** Samstag, 23. April 2014, auf

Acrevis Bank AG, CH-9004 St. Gallen, IBAN:CH06 0690 0016 1642 3150 1

**Ohne Bezahlung des Nenngeldes wird jede Nennung als ungültig betrachtet!**

Nachmeldungen auf Platz haben einen Zuschlag von CHF 100.00 zur Folge.

**Nenngeld ist Reuegeld!**

## **Art. 11 VERANTWORTUNG UND VERSICHERUNG**

- 11.1 Jeder Teilnehmer fährt auf eigene Verantwortung und Gefahr. Der Veranstalter lehnt gegenüber Fahrern, Helfern und Dritten jede einfache Haftung für Personen- und Sachschäden ab. Jeder Fahrer ist allein für seine Versicherungen verantwortlich.
- 11.2 Der Veranstalter hat sich über die „ADVANTIS Versicherungsberatung AG“ mittels Rahmenvertrag mit der (Zürich Versicherungen, Police Nr. 14.823.921) haftpflichtversichert.  
Die Deckungssumme für Italien beträgt CHF 7'000'000.--. Die Versicherung gilt für die Organisation und Durchführung von PORSCHE-Rennen, welche vom Versicherungsnehmer (VSPC) oder von den versicherten Clubs organisiert werden und für die von der „Zürich“ ein Nachweis abgegeben worden ist.

## **Art. 12 VORBEHALTE**

**In einem Streitfall betreffend der Interpretation der Ausschreibung ist allein der deutsche Text massgebend.**

## IV VERPFLICHTUNGEN DER TEILNEHMER

### Art. 13 STARTNUMMERN

- 13.1 Jeder Teilnehmer erhält vom Veranstalter 2 Sätze Startnummern, die beidseitig auf dem Fahrzeug sowie 1 Satz (gem. PSCS-Reglement 2014) auf der Frontscheibe gut sichtbar während der ganzen Veranstaltung angebracht werden müssen. Für Fahrzeuge ohne konforme Startnummern erfolgt keine Startzulassung.

### Art. 14 STARTAUFSSTELLUNG

- 14.1 Die Fahrer haben sich mindestens 20 Minuten vor ihrer theoretischen Startzeit bereit zu halten. Der Fahrer, der zu spät zum Start erscheint, kann vom Rennen ausgeschlossen werden.  
Vor den Rennen findet eine **Fahrerbesprechung** statt. Es wird eine Anwesenheitskontrolle durchgeführt. An der Fahrerbesprechung nicht anwesende Fahrer werden vom Rennen ausgeschlossen.

### Art. 15 WERBUNG

- 15.1 Die Werbeaufschriften der Sponsoren des PSCS sind nach den Richtlinien des PSCS während Training und Prüfung zwingend vorgeschrieben. Zusätzliche Werbeaufschriften auf den Fahrzeugen sind erlaubt, sofern sie nicht gegen die Sponsoren des PSCS gerichtet sind oder diese in irgendeiner Form konkurrenzieren.

### Art. 16 FLAGGENZEICHEN

Diese sind im Reglement des PSCS unter Anhang 3 aufgelistet. Die Missachtung dieser Signale wird gemäss Reglement des PSCS geahndet.

## V ADMINISTRATIVE ABNAHME, TECHNISCHE WAGENABNAHME

### Art. 17 ADMINISTRATIVE ABNAHME

- 17.1 Die administrative Abnahme findet gemäss definitivem Zeitplan des Veranstalters statt. Folgende Dokumente sind vorzuweisen:
- Bewerber- und Fahrerlizenz
  - Führerausweis

### Art. 18 TECHNISCHE WAGENABNAHME

- 18.1 Die technische Wagenabnahme findet gemäss dem definitiven Zeitplan des Veranstalters statt. Diese hat vor dem 1. Training zu erfolgen. Folgende Dokumente sind vorzuweisen:
- Wagenpass des PSCS (Details sind im PSCS-Reglement geregelt)
- 18.2 Das Passieren der technischen Wagenabnahme entbindet den Teilnehmer nicht von der Pflicht, die jeweiligen Klassenvorschriften und Einstufungsvoraussetzungen zu erfüllen und während der ganzen Veranstaltung einzuhalten.



## VI VERLAUF DER VERANSTALTUNG

### Art. 19 START, ZIEL, ZEITNAHME

- 19.1 Das Startporzedere der Sprintrennen erfolgt nach Entscheidung des Veranstalters; die Anzahl der Wagen pro Startreihe beträgt 2-2-2. Für diesen Start gelten ausschliesslich das FIA und das NSK-Reglement für Rundrennen (Art. 20).
- 19.2 Der beste Startplatz ist vorne rechts.
- 19.3 Frühstarts werden mit einer Strafzeit von 60" geahndet.
- 19.4 Nach dem Überqueren der Ziellinie (Abwinken mit der Schachbrettfahne) haben die Fahrer in reduziertem Tempo (Überholverbot!) eine Auslaufrunde zu absolvieren und anschliessend den „Parc fermé“ aufzusuchen.

### Art. 20 TRAINING

- 20.1 Das offizielle Training findet gemäss detailliertem Zeitplan des Veranstalters statt.
- 20.2 Um zum Rennlauf zugelassen zu werden, muss ein Fahrer mindestens eine (Sprint und/oder PDC) gezeitete Trainingsrunde absolviert haben. Sonderfälle werden den Sportkommissaren unterbreitet.

### Art. 21 RENNEN

Die Rennläufe führen jeweils über 25 Minuten + 1 Runde à 5.245 km.

### Art. 22 REPARATUREN, FREMDE HILFE, BOXEN

Jedes Team/jeder Fahrer kann eine Box mieten (soweit vorhanden).  
Verteilung nach Eingang der Anmeldungen.

#### Preise

ganze Box	4 Fahrzeuge/pro Tag	CHF	700.--
halbe Box	2 Fahrzeuge/pro Tag	CHF	350.--
¼ Box	1 Fahrzeug/pro Tag	CHF	175.--

#### Reservation bei:

Michael Widmer  
La Schmetta 127, CH-7078 Lenzerheide  
Mobile: +41 79 780 85 85 / Fax: +41 44 780 06 22  
Mail: widmer@porscheworld.ch

**Achtung: Die Reservation der Boxen ist erst mit der Bezahlung gültig.**

## VII „PARC FERMÉ“, SCHLUSSKONTROLLE

### Art. 23 PARC FERMÉ, SCHLUSSKONTROLLE

Das PSCS-Reglement enthält in Art. 7 die notwendigen Vorschriften.

## VIII WERTUNG, PROTESTE, BERUFUNGEN

### Art. 24 WERTUNG

Erfolgt gemäss PSCS-Reglement 2014

## **IX PREISE UND POKALE, SIEGEREHRUNG**

### **Art. 25 PREISE UND POKALE**

Folgende Preise und Pokale kommen zur Verteilung:

- a) Die ersten drei Klassierten jeder Gruppe erhalten einen Pokal.
- b) Alle Teilnehmer erhalten einen Erinnerungspreis.  
(es werden keine Preise/Pokale nachgesandt).

### **Art. 26 SIEGEREHRUNG**

Die Teilnahme an der Siegerehrung ist für jeden Teilnehmer Ehrensache.

Die Siegerehrungen finden statt:

Samstag, 03. Mai 2014 ca. 18.00 Uhr

## **X SONDERBESTIMMUNGEN DES VERANSTALTERS**

### **1. PFLICHTEN DES VERANSTALTERS**

Am Prüfungstag ist für die einzelnen Klassen im Minimum das folgende offizielle Programm auszuschreiben:

- 1.1 Freies Training im Minimum 20 Minuten pro Gruppe
- 1.2 Zeittraining im Minimum 20 Minuten pro Gruppe
- 1.3 Prüfung im Minimum 25 Minuten Fahrzeit pro Gruppe
- 1.4 Zwischen den einzelnen Trainingssitzungen sind für alle Gruppen Pausen von 40 Minuten vorzusehen.
- 1.5 Über die Zusammensetzung der einzelnen Gruppen und Feldern entscheidet allein der Veranstalter.

### **2. BETREUUNGS-, PANNEN- UND REIFENDIENST**

#### **2.1 Fahrzeugbetreuung**

Porsche Sports Cup Suisse muss durch einen betreuenden Porsche Partner bzw. eines der Teams organisiert werden.

Porsche Drivers Challenge muss durch einen betreuenden Porsche Partner bzw. eines der Teams organisiert werden.

**Es wird dringend empfohlen, mit gut vorbereiteten Fahrzeugen anzureisen!**

#### **2.2 Reifenservice:**

Horag Hotz racing AG. Kreuzlingenstr. 3, 8583 Sulgen

Tel. +41 71 644 80 20 / Fax +41 71 644 80 30

Die schriftliche Reifenbestellung muss unbedingt 14 Tage vor dem Anlass mit beigefügtem Formular per Fax erfolgt sein!

3. Hinweise  
Die Zimmerreservation erfolgt direkt durch die Teilnehmer.

#### Hotelvorschlag:

Hotel	Ort	Kontaktadressen
Hotel dei Vicari <i>www.hoteldeivicari.it</i>	Scarperia	Tel.: +39 055 846860 Fax: +39 055 8468680 <a href="mailto:info@hoteldeivicari.com">info@hoteldeivicari.com</a>
Locanda San Barnaba <i>lalocandasambarnaba.com</i>	Scarperia	Tel.: +39 055 8431125 Fax: +39 055 8468708 <a href="mailto:info@lalocandasambarnaba.com">info@lalocandasambarnaba.com</a>
Residence Mugello <i>residencemugello.com</i>	Scarperia	Tel. +39 055 8468204 Fax +39 055 8431073 <a href="mailto:info@residencemugello.com">info@residencemugello.com</a>
Poggio Savelli <i>poggiosavelli.com</i>	Scarperia	Tel.: +39 366 3371348 <a href="mailto:poggiosavelli@libero.it">poggiosavelli@libero.it</a>
Ristorante il Palagio <i>fattoriailpalagio.com</i>	Scarperia	Tel.: +39 055 846376 Fax: +39 055 846255 <a href="mailto:info@fattoriailpalagio.com">info@fattoriailpalagio.com</a>
Poggio dei Medici <i>www.unahotels.it</i>	Scarperia	<a href="http://www.unahotels.it">www.unahotels.it</a>
Ripaverde <i>ripaverde.it</i>	Borgo San Lorenzo	Tel.: +39 055 8496003 Fax: +39 055 8459379 <a href="mailto:info@ripaverde.it">info@ripaverde.it</a>
Hotel Albergo Il Cavallo	Barberino di Mugello	<a href="http://destinia.com/">http://destinia.com/</a>
Hotel Marrani *** <i>hotelmarrani.it</i>	Ronta	Tel.: +39 055 8403005 Fax: +39 055 8403370

#### Sponsors officiels du VSPC



Verband Schweizer Porsche Clubs  
Fédération des Clubs Porsche Suisse  
Federazione Porsche Clubs Svizzera



PORSCHE DESIGN

**Mobil 1**



**MICHELIN**

**GRAHAM**  
LONDON

# GRAHAM

WATCHMAKERS SINCE 1695



## SILVERSTONE STOWE GMT

REF. 2BLCH.B33A  
Automatic chronograph  
Flyback  
Big Date  
GMT second time zone  
Carbon dial and bezel  
Water resistant 100m

[WWW.GRAHAM1695.COM](http://WWW.GRAHAM1695.COM)

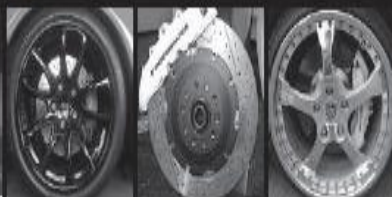
P-PERFORMANCE, Leistung und Emotion

# Ready to race



Unsere Stärke liegt in der Konzeption  
hochwertiger Fahrzeugveredelungen.

P-Performance for PORSCHE Dynamic



**P-Performance Fahrzeugtechnik AG**

Burgannietstrasse 10, 8730 Uznach

Tel. 055 280 12 44, Fax 055 280 12 48

**[www.p-performance.ch](http://www.p-performance.ch)**



# Porsche Sport Club

Z ü r i c h



Meeting Porsche Mugello

01/02 et 03 mai 2014

Invitation du PSCZ à tous les Clubs Porsche,  
à tous les participants de la PORSCHE SPORTS CUP SUISSE,  
à tous les participants de la PORSCHE SUPER SPORTS CUP SUISSE,  
à tous les amis de la PORSCHE DRIVERS Challenge  
et à toutes personnes qui aiment la conduite.

Chers amis Porschistes,

Le Porsche Sport Club Zürich a le plaisir de pouvoir organiser sur le Circuit Mugello la première course 2014 de la PSCS et de la PDC. Nous vous offrons l'intégralité du circuit de 5.245 km et vous recommandons de profiter des nombreuses possibilités de roulage.

Nous organisons une manifestation parfaite et espérons pouvoir profiter de belles journées de printemps début mai. Ce serait un grand plaisir d'également pouvoir accueillir vos amis sur le Circuit Mugello. Profitez donc de l'occasion spéciale pour faire la connaissance avec le fameux circuit de Ferrari dans la Toscane.

Le circuit sera à disposition pour **des essais libres** le **jeudi** et le **vendredi** pour tous les véhicules et tous les pilotes.

La Porsche Drivers Challenge pour conducteurs avec la licence **REG**ionale aura lieu vendredi et samedi.

Pour les participants de la Porsche Sports Cup Suisse et de la Porsche Super Sports Cup Suisse avec la licence **NAT**ionale il y aura l'entraînement libre le vendredi. Le Warm Up et la course sont prévus pour samedi.

Faites vous plaisir en profitant de ce week-end avec votre famille ou vos amis dans la région de Mugello (Toscana) dans une ambiance sportive et amicale. En nous réjouissant de votre participation nous vous remercions à l'avance, chers amis Porschistes, de votre inscription.

Votre PORSCHE SPORT CLUB ZÜRICH

Marco Zolin-Meyer,  
Président

## **ANNEXE AU REGLEMENT STANDARD du CSN**

Organisé en concordance avec le règlement sportif international de la FIA et avec le règlement sportif de l'ASS.

Tous les textes qui ne sont pas repris dans ces documents d'inscription correspondent au règlement standard valable du CSN auquel il faut se référer.

### **XI PROGRAMME PREVU**

**18 avril 2014 Clôture pour inscriptions (date du timbre postal) Vendredi!**

Jeudi, 01 mai 2014

- 09.00 – 18.00 - Essais libres, pour tous les participants (avec instruction)
- Inscription par formulaire ci-joint
- 16.00 – 18.00 - contrôle administratif facultatif

Vendredi, 02 mai 2014

- 07.30 – 10.00 - Contrôle administratif
- 08.00 – 16.00 - Contrôle technique
- 09.00 – 17.25 - Essais libres / entraînement PSCS/PSSCS
- Instruction et essais libres PDC
- 14.30 - Briefing obligatoire PDC
- 17.00 - Briefing obligatoire PSCS/PSSCS

**Dès 19.00 Soirée barbecue organisée par Porsche Suisse SA**

Samedi, 03 mai 2014

- 09.00 – 11.00 - Warm up PSCS / PDC
- Entraînements libres PSCS / PSSCS
- Entraînements chronométrés PDC
- 11.30 – 17.35 - Course PSSCS (Slicks)
- Course PSCS (pneus de route)
- Epreuve de régularité PDC

ca. 18.00 Distribution des prix et prix souvenirs

**Dès 19:30 Soirée finale PSCZ a Scarperia**

Le programme définitif sera remis aux participants avec les "dernières instructions" lors du contrôle administratif.

**Catering: Dès jeudi a samedi le Catering aura lieu dans la tente Porsche Suisse, aussi la soirée barbecue aura lieu dans la tente Catering.**

## **XII ORGANISATION**

### **Art. 27 GENERAL**

- 27.1 Le Porsche Sport Club Zürich organise les 02 et 03 mai 2014 le meeting Porsche de Mugello. Il s'agit d'une épreuve Nationale Réservée inscrite au calendrier sportif de l'ASS en tant qu'épreuve Nationale à Participation Etrangère Autorisée.
- 27.2 Cette manifestation est autorisée par le CSN de l'ASS sous **Visa Nr. 14-010/NI**
- 27.3 La manifestation est inscrite dans le calendrier sportif de la PSCS ainsi qu'au calendrier sportif national de l'ASS.

### **Art. 28 COMITE D'ORGANISATION, SECRETARIAT, OFFICIELLES:**

- 28.1 Membres du comité d'organisation:

Président:

Marco Zolin-Meyer  
Bergstrasse 324, CH-8707 Uetikon am See  
Tel: / Fax +41 43 388 58 59 / Mobile +41 79 291 43 10

Directeur sportif:

Michael Widmer  
La Schmetta 127, CH-7078 Lenzerheide  
Mobile: +41 79 780 85 85 / Fax: +41 44 780 06 22  
Mail: widmer@porscheworld.ch

Richard Feller, VSPC

Commissaires sportifs:

Hubert Wenger, ASS (Président Jury), Mobile +41 79 232 54 53  
Yvan Gaillard, Tel. +41 211 962 77 96 / Mobile +41 79 212 72 11  
Pierluigi Guasti, Licence CSAI 16486

Directeur de course 1:

Antonio Canu, licence CSAI 17268

Secrétariat de course:

Porsche Sport Club Zürich/VSPC

Commissaire technique:

Christian Versel, Luciano Zanandreis

Chronométrage:

Gruppo Cronometristi Fiorentini  
Responsable: Lando Poggi, licence CSAI 1228

Chef de piste:

Personne mise à disposition par le circuit

Jury:

Commissaires sportifs



## **Art. 29 COMMUNICATIONS OFFICIELLES**

Toutes les communications officielles et les décisions de la direction de course et du jury seront affichées à la tente du catering.  
Les résultats, valable pour le délai de protet, seront également affiché à la tente du catering.

## **XIII CONDITIONS GENERALES**

### **Art. 30 DOCUMENTS DE LA MANIFESTATION**

- 30.1 La manifestation se déroulera selon les règlements sportifs internationaux de la FIA et ses annexes, le règlement sportif national de l'ASS, les précisions de la CSN, le règlement standard sur les circuits de la CSN et selon le règlement du PSCS.
- 30.2 Avec son inscription, le participant reconnaît tous les règlements cité ci-dessus.
- 30.3 La manifestation compte pour la PORSCHE SPORTS CUP SUISSE ainsi que pour tous les championnats internes des Clubs.

### **Art. 31 CIRCUIT**

La manifestation se déroulera sur le Circuito del Mugello/Scarperia. La longueur est de 5.245 km. On circule dans le sens des aiguilles d'une montre.

### **Art. 32 VEHICULES AUTORISES**

Sont autorisés tous les véhicules qui correspondent au règlement 2014 de la PORSCHE SPORTS CUP SUISSE.

### **Art. 33 EQUIPEMENT DU VEHICULE**

- 33.1 Les équipements de sécurité du véhicule doivent répondre à l'annexe J de la FIA, au règlement de la CSN et au règlement 2014 du PSCS.
- 33.2 Règlement concernant bruit: Sur le Circuito del Mugello il n'y a pas de restrictions au sujet du bruit.

### **Art. 34 EQUIPEMENT DE SECURITE POUR LES PILOTES**

- 34.1 Il est obligatoire d'utiliser des ceintures de sécurité, une casque ainsi qu'un appui-tête (p.ex. système HANS; seulement obligatoire PSCS et PSSCS), selon la norme FIA, pour toute la durée sur le circuit.
- 34.2 Les conducteurs du PSCS doivent porter obligatoirement des vêtements protégeant contre les flammes. Nous nous référons sur le règlement de sécurité 2014 du PSCS.

### **Art. 35 CONDUCTEURS AUTORISES**

- 35.1 Sont autorisés de participer à la manifestation, tous les conducteur en possession d'un permis de conduire valable et une licence NATIONAL ou de degré supérieur de l'année en cours (Porsche Sports Cup) – une licence REGIONALE ou de degré supérieur (Porsche Drivers Challenge) pour le véhicule concerné.

## **Art. 36 Inscription**

- 36.1 L'inscription doit se faire avec le formulaire officiel.  
CLOTURE: samedi, 23 avril 2014, (timbre postal), courrier A  
Adresser à:  
Porsche Sport Club Zürich  
Michael Widmer  
La Schmetta 127, CH-7078 Lenzerheide  
Mobile: +41 79 780 85 85 / Fax: +41 44 780 06 22  
Mail: widmer@porscheworld.ch

36.2

**Ou par internet sur le site [www.go4race.ch](http://www.go4race.ch)**

## **Art. 37 Coûts**

### **37.1 Essais libres**

Essais libres	jeudi	CHF	750.--
Essais libres	vendredi	CHF	750.--
Forfait	2 jours	CHF	1400.--

### **PSCS/PSSCS**

Porsche Sports Cup	Sprint 1	CHF	1'400.--
Porsche Sports Cup	Sprint 2	CHF	650.--
Forfait PSCS	Sprint 1 + 2	CHF	2'000.--
Forfait	3 jours	CHF	2'650.--

### **PDC**

Porsche Drivers Challenge	Vendredi + samedi	CHF	1'400.--
Forfait	3 jours	CHF	2'050.--

**Délai de paiement:** 23 avril 2014 ci-joint à

Acrevis Bank AG, CH-9004 St. Gallen, IBAN:CH06 0690 0016 1642 3150 1

**Sans le paiement l'inscription ne sera pas!**

Les paiements sur place seront taxés d'un supplément de CHF 100.00.

## **Art. 38 RESPONSABILITE ET ASSURANCES**

- 38.1 Chaque participant roule sous sa propre responsabilité et à ses propres risques. La responsabilité de l'organisateur n'est pas engagée ni pour les conducteurs, les aides, les tierces personnes, ni pour les dégâts de matériel. Chaque conducteur a sa propre responsabilité au sujet de l'assurance.
- 38.2 L'organisateur est assuré en RC sur la base d'un contrat-cadre par „ADVANTIS Versicherungsberatung AG“ ("Zürich"-Assurance, Police Nr. 14.823.921). La somme de couverture pour l'Italie est de CHF 7'000'000.--. L'assurance est valable pour l'organisation et le déroulement des courses PORSCHE, organisé par le preneur d'assurance (VSPC) ou le club organisateur et pour laquelle une demande a été déposée à "Zürich"-Assurances.

## **Art. 39 RESERVES**

- 39.1 En cas de litige concernant l'interprétation de l'inscription, c'est uniquement le texte en allemand qui est valide.

## **XIV RESPONSABILITES DES PARTICIPANTS**

### **Art. 40 NUMERO DE DEPART**

- 40.1 Chaque participant reçoit de l'organisateur 2 jeux de son numéro de départ qui doivent être fixé sur les deux côtés du véhicule, et 1 jeu qui doit être fixé (selon règlement PSCS 2014) bien visible sur le vitre en avant durant toute la manifestation. Les véhicules sans numéro conforme ne seront pas autorisés.

### **Art. 41 MISE EN PLACE POUR DEPART**

- 41.1 Les conducteurs doivent être prêts et à disposition au minimum 20 minutes avant le temps de départ fixé. Les conducteurs qui se présentent trop tard au départ peuvent être exclus de la course.  
Avant la course il y a **un briefing pour les pilotes**. Les conducteurs qui ne se présentent pas lors de ce briefing seront exclus de la course.

### **Art. 42 PUBLICITE**

- 42.1 Les publicités des "Sponsors" de la PSCS sont obligatoires sur les véhicules, selon indications de la PSCS, pendant les entraînements et les courses. Des publicités supplémentaires sont autorisées, pour autant qu'elles ne soient pas contre ou qu'elles n'entrent pas en concurrence quelconque avec celles des "sponsors" de la PSCS.

### **Art. 43 LES DRAPEAUX**

Leurs significations sont décrites dans le règlement de la PSCS à l'annexe 3. Le non-respect de la signalisation sera traité selon le règlement PSCS.

## **XV CONTROLE ADMINISTRATIF, CONTROLE DES VEHICULES**

### **Art. 44 CONTROLE ADMINISTRATIF**

- 44.1 Le contrôle administratif sera effectué selon l'horaire définitif de l'organisateur. Les documents suivants seront demandés:
- Licence du pilote et du concurrent
  - Permis de conduire

### **Art. 45 CONTROLE DES VEHICULES**

- 45.1 Le contrôle du véhicule sera effectué selon l'horaire définitif de l'organisateur. Il doit être fait avant le 1er entraînement. Les documents suivants seront demandés:
- Fiche technique de la PSCS pour la voiture (détails sont réglés dans le règlement PSCS)
- 45.2 Le passage du contrôle technique de la voiture ne signifie pas que le participant n'a plus la responsabilité de se tenir aux conditions de classement durant toute la manifestation.

## XVI DEROULEMENT, DE LA MANIFESTATION

### Art. 46 DEPART, ARRIVEE, MESURE DU TEMPS

- 46.1 Le départ des courses aura lieu d'après la décision de l'organisateur; Le nombre de véhicules par fil de départ est 2-2-2. Pour ce départ c'est uniquement le règlement du FIA et du CSN (Art. 20).
- 46.2 La meilleure position de départ est en avant à droite.
- 46.3 Chaque pilote faisant un faux départ sera puni par 60" de pénalité.
- 46.4 Après avoir passée la ligne de l'arrivée (drapeau noir/blanc) les pilotes doivent faire un tour à vitesse réduite et conduire après au „Parc fermé“.

### Art. 47 ENTRAÎNEMENT

- 47.1 L'entraînement officiel aura lieu d'après l'horaire détaillé de l'organisateur.
- 47.2 Pour être autorisé à la course, le pilote doit avoir fait au minimum un tour (Sprint et/ou PDC) chronométré. Les cas spéciaux seront traités par les commissaires sportifs.

### Art. 48 COURSES

Chaque course durera 25 minutes + 1 tour à 5.245 km.

### Art. 49 REPARATIONS, ASSISTANCE, BOXES

Chaque team a la possibilité de louer un box (si disponible). Répartition d'après la date d'inscription.

#### Prix

1 box	4 véhicules / par jour	CHF	700.--
½ box	2 véhicules / par jour	CHF	350.--
¼ box	1 véhicule / par jour	CHF	175.--

- 49.1 **Réservations à:** Porsche Sport Club Zürich  
Michael Widmer  
La Schmetta 127, CH-7078 Lenzerheide  
Mobile: +41 79 780 85 85 / Fax: +41 44 780 06 22  
Mail: widmer@porscheworld.ch

**Attention: La réservation des boxes est seulement valable avec le paiement.**

## XVII „PARC FERMÉ“, CONTROLE FINAL

### Art. 50 PARC FERMÉ, CONTROL FINAL

Selon les prescriptions du règlement PSCS, art. 7.

## XVIII JUGEMENT, PROTET

### Art. 51 Jugement

Selon le règlement PSCS 2014

## **XIX REMISE DES PRIX ET COUPES**

### **Art. 52 PRIX ET COUPES**

Les prix et coupes suivants seront remis:

- c) Les premiers trois participants de chaque groupe recevront une coupe.
  - d) Chaque participant recevra un prix souvenir.
- (Les coupes et les prix ne seront pas envoyés par poste).

### **Art. 53 PROCLAMATION DES RESULTATS ET DISTRIBUTION DES PRIX**

La participation à la remise des prix est une question d'honneur pour chaque participant.

La remise aura lieu le:

Samedi, 03 mai 2014, env. 18.00 h

## **XX REGLEMENT PARTICULIER DE L'ORGANISATEUR**

### **1. OBLIGATION DE L'ORGANISATEUR**

Pour le jour de l'épreuve et pour chaque classe il y a au minimum inscrit au programme officiel:

- 1.1 Essais libres au minimum 20 minutes par groupe
- 1.2 Entraînements chronométrés au minimum 20 minutes par groupe
- 1.3 Epreuve au minimum minutes par groupe
- 1.4 Entre les séances d'entraînement, une pause de minimum 40 minutes est à prévoir.
- 1.5 La décision concernant la composition des divers groupes est prise par l'organisateur.

### **2. ASSISTANCE, PANNE ET SERVICE PNEUS**

#### **2.1 Assistance:**

Porsche Sports Cup Suisse      Doit être organisé par un des partenaires Porsche responsables resp. par un des teams.

Porsche Drivers Challenge      Doit être organisé par un des partenaires Porsche responsables resp. par un des teams.

**Il est formellement recommandé de venir avec un véhicule bien préparé!**

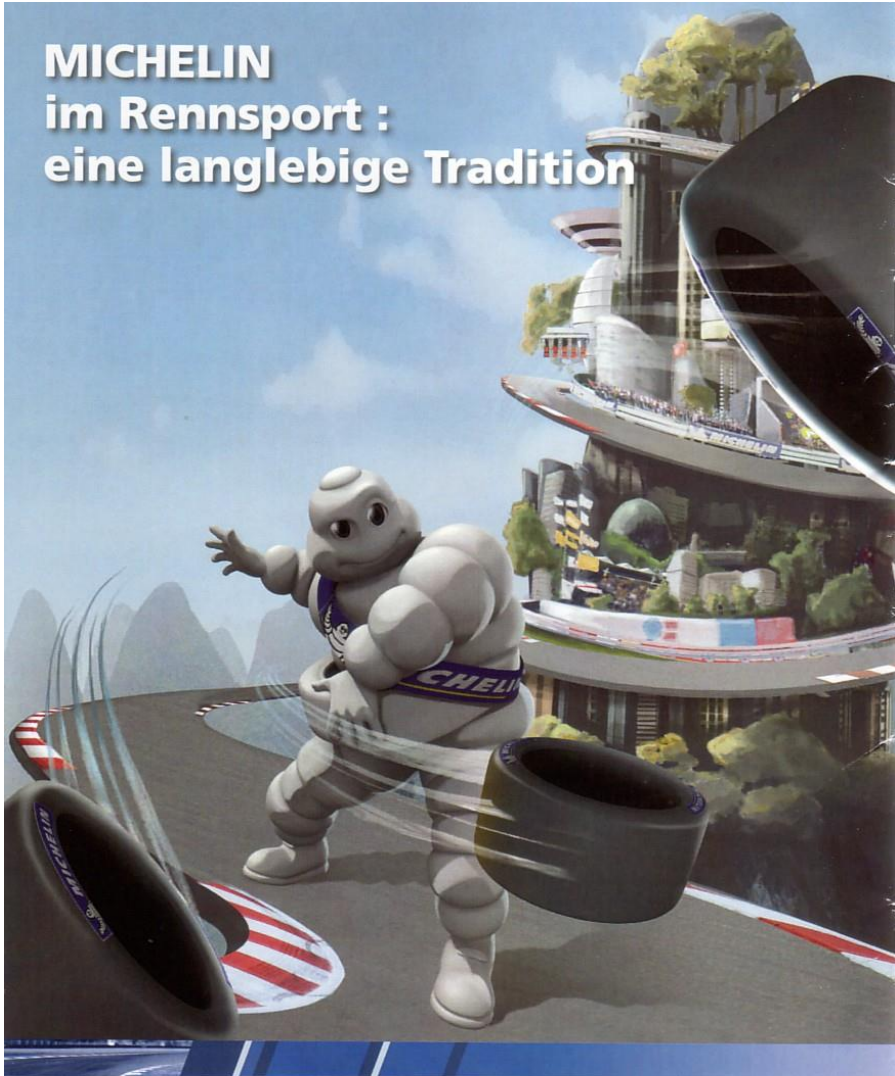
#### **2.2 Pneus:**

Horag Hotz racing AG. Kreuzlingenstr. 3, 8583 Sulgen

Tel. +41 71 644 80 20 / Fax +41 71 644 80 30

La commande des pneus obligatoire par fax 14 jours avant le manifestation avec le formulaire ci-joint!

# MICHELIN im Rennsport : eine langlebige Tradition



[www.michelin.de](http://www.michelin.de)

